

Эсперанто

Эсперанто	
	
Самоназвание:	Esperanto, Lingvo Internacia
Создан:	Л. Заменгоф
Регулирующая организация:	Академия эсперанто
Общее число носителей:	Родной — около 200—2000; бегло — от 100 тыс. до 2 млн. ^[1]
Тип письма:	алфавит на основе латинского
Языковые коды	
ГОСТ 7.75–97:	эсп 845
ISO 639-1:	eo
ISO 639-2:	epo
ISO/DIS 639-3:	epo
См. также: <i>Проект:Лингвистика</i>	
Искусственные языки	

Эспера́нто (Esperanto) — самый распространённый^{[2][3]} искусственный язык (точнее, *плановый*), созданный варшавским окулистом Лазарем (Людвигом) Марковичем Заменгофом в 1887 году после десяти лет работы. Первая опубликованная книга по эсперанто называлась «Lingvo internacia. Antaŭparolo kaj plena lernolibro» («Международный язык. Предисловие и полный учебник»). Псевдоним Заменгофа — Эсперанто («Надеющийся») — очень скоро стал названием самого языка^[4].

Людей, использующих эсперанто, называют *эсперантистами* или эсперантоговорящими (эсперантофонами).

Сейчас в мире насчитывается по разным оценкам от ста тысяч до нескольких миллионов человек, говорящих на эсперанто (подробнее в разделе «Носители»).

Язык

Эсперанто призван служить универсальным международным языком, вторым (после родного) для каждого образованного человека. Использование нейтрального (внеэтничного) и простого в изучении языка могло бы вывести межъязыковые контакты на качественно новый уровень^[5]. Кроме того, эсперанто обладает большой педагогической (пропедевтической) ценностью^[6], то есть существенно облегчает последующее изучение других языков.

История

Людвиг Заменгоф родился в Белостоке, на территории нынешней Польши, в то время входившей в состав Российской империи. Город населяли русские, белорусы, поляки, евреи, немцы. Люди разных национальностей нередко относились друг к другу с подозрениями и даже враждебно. Заменгоф с ранней юности мечтал дать людям общий, всем понятный язык, чтобы преодолеть отчуждение между народами. Этой идее он посвятил всю жизнь. Изучая языки в гимназии, он понял, что в любом национальном языке слишком

много сложностей и исключений, затрудняющих его освоение. Кроме того, использование в качестве общего языка какого-то одного народа дало бы неоправданные преимущества этому народу, ущемляя интересы остальных. Над своим проектом Заменгоф работал более десяти лет. В 1878 г. друзья-гимназисты уже увлечённо пели на новом языке "Пусть падёт вражда народов, уже пришло время!". Но отец Заменгофа, работавший цензором, сжёг работу сына, заподозрив что-то неблагонадёжное. Пришлось начинать всё сначала. И вот 26 июля 1887 г. в Варшаве появилась небольшая брошюра на русском языке "Международный язык. Предисловие и полный учебник.". Автор укрылся за псевдонимом д-р Эсперанто, что в переводе с нового языка означало "надеющийся". Скоро это слово стало названием языка. Заменгоф сразу отказался от авторских прав на своё изобретение, разрешив вносить в язык усовершенствования. Однако его разработка была весьма удачной, принципиальных изменений практически не понадобилось. Вскоре была создана Академия эсперанто с целью поддержания единства языка, утверждения новых слов и решения спорных вопросов, а в 1905 г. состоялся 1-й Всемирный конгресс эсперанто.

Фонология

Согласные

23 согласных:

	Губно-губные		Губно-зубные	Альвеолярные		Пост-альвеолярные		Палатальные	Велярные		Глоттальные	
Носовые	m			n								
Взрывные	p	b		t	d				k	g		
Аффрикаты				ts	dz	tʃ	dʒ					
Фрикативные			f	v	s	z	ʃ	ʒ	x		h	
Дрожащие					r							
Аппроксиманты					l				j			

Гласные

	Переднего ряда	Заднего ряда
Верхнего подъёма	i	u
Среднего подъёма	e	o
Нижнего подъёма	a	

Алфавит и чтение

Алфавит эсперанто построен на основе латинского. В алфавите 28 букв: А, В, С, Ĉ, D, E, F, G, Ĝ, H, Ĥ, I, J, Ĵ, K, L, M, N, O, P, R, S,Ŝ, T, U, Ŭ, V, Z, которые соответствуют 28 звукам — пяти гласным, двум полугласным и 21 согласному.

В алфавите буквы называются так: согласные — согласный+о, гласные — просто гласный:

- А — а
- В — во
- С — со

и т. д.

Каждой букве соответствует один звук (фонематическое письмо). Чтение буквы не зависит от положения в слове (в частности, звонкие согласные на конце слова не оглушаются, безударные гласные не редуцируются).

Ударение в словах всегда падает на предпоследний слог.

Произношение многих букв можно предположить без специальной подготовки (М, N, K и др.), произношение других надо запомнить:

- С (*co*) произносится, как русское *ц*: *centro*, *sceno* [сцэно], *caro* [цáро] «царь».
- Ĉ (*ĉo*) произносится, как русское *ч*: *ĉefo* «шеф», «глава»; *ĉokolado*.
- G (*go*) всегда читается как *г*: *grupo*, *geografio* [гэографио].
- Ĝ (*ĝo*) — аффриката, произносится, как слитное *джь*. Точного соответствия в русском языке не имеет, однако его можно услышать в словосочетании «дочь бы»: за счет звонкой *б*, идущей после, *ч* озвоначается и произносится как *джь*. *Ĝardeno* [джардэно] — сад, *etaĝo* [эта́джо] «этаж».
- H (*ho*) произносится как глухой призвук (англ. *h*): *horizonto*, иногда как украинское или белорусское «г».
- Ĥ (*ĥo*) произносится, как русское *х*: *ĥameleono*, *ĥirurgo*, *ĥolero*.
- J (*jo*) — как русское *й*: *jaguaro*, *jam* «уже».
- Ĵ (*ĵo*) — русское *ж*: *ĵargono*, *ĵaluzo* «ревность», *ĵurnalisto*.
- L (*lo*) — нейтральное *л* (широкие границы этой фонемы позволяют произносить её как русскую «мягкую л»).
- Ŝ (*ŝo*) — русское *ш*: *ŝi* — она, *ŝablono*.
- Ŭ (*ŭo*) — краткая *у*, соответствующая английскому *w*, белорусскому *ў* и современному польскому *ł*; в русском языке слышится в словах «пауза», «гаубица»: *paŭzo* [пáўзо], *Eŭropo* [эўро́по] «Европа». Эта буква является полугласной, слога не образует, встречается практически исключительно в сочетаниях «ей» и «ай».

Пример произношения (молитва «Отче наш»)

Набор диакритики

Специфические эсперантские буквы с «крышечками» (диакритикой) среди стандартных многоязычных раскладок, доступных для распространённых операционных систем, могут быть получены при помощи нажатия на соответствующую букву после мёртвой клавиши в канадской многоязычной раскладке, также существует множество специальных программ для быстрого набора этих букв (*Ek*^[7]; макросы для Microsoft Word; пользовательские раскладки клавиатуры^[8] и др.). Существуют эсперантские раскладки под GNU/Linux: в частности, в стандартных вариантах Ubuntu и Mandriva Linux.

Большинство сайтов Интернета (включая и эсперантский раздел Википедии) автоматически преобразует символы с набранными в постпозиции иксами (икс не входит в алфавит эсперанто и может рассматриваться как служебный символ) в символы с диакритикой (например, из сочетания *jx* получается *ĵ*). Аналогичные системы набора символов с диакритикой (две последовательно нажатые клавиши набирают один знак) существуют в раскладках клавиатуры и для других языков — например, в «канадской многоязычной» раскладке для набора французской диакритики.

Так же можно использовать клавишу Alt и цифры (на цифровой клавиатуре). Сначала пишут соответствующую букву (например С для Ĉ), затем нажимают на клавишу Alt и набирают 770, и над буквой появляется циркумфлекс. Если же набрать 774, то появится знак для ŭ.

В качестве замены диакритики может употребляться также буква *h* в постпозиции (данный способ является «официальной» заменой диакритики в тех случаях, когда её использование невозможно, поскольку он представлен в «Основах эсперанто»: «*Типографии, не имеющие букв ĉ, ĝ, ĥ, ĵ, ŝ, ŭ, могут на первых порах употреблять ch, gh, hh, jh, sh, u*»^[9]), однако этот способ делает орфографию нефонематической и затрудняет автоматическую сортировку и перекодирование. С распространением Юникода этот способ (как и другие, вроде диакритики в постпозиции — *g'o*, *g^o* и подобных) встречается в эсперантских текстах всё реже.

Словарный состав

Список Сводеша для эсперанто

№	Эсперанто	Русский
1	mi	я
2	ci (vi)	ты
3	li	он
4	ni	мы
5	vi	вы
6	ili	они
7	tiu ĉi	этот, эта, это
8	tiu	тот, та, то
9	tie ĉi	здесь, тут
10	tie	там
11	kiu	кто
12	kio	что
13	kie	где
14	kiam	когда
15	kiel	как
16	ne	не
17	ĉio, ĉiuj	всё, все
18	multaj, pluraj	многие
19	kelkaj, kelke	несколько
20	nemultaj, nepluraj	немногие
21	alia	другой, иной
22	unu	один
23	du	два
24	tri	три
25	kvar	четыре
26	kvin	пять
27	granda	большой, великий
28	longa	длинный, долгий
29	larĝa	широкий
30	dika	толстый
31	peza	тяжёлый
32	malgranda	маленький
33	mallonga (kurta)	короткий, краткий
34	mallarĝa	узкий
35	maldika	тонкий
36	virino	женщина

37	viro	мужчина
38	homo	человек
39	infano	ребёнок, дитя
40	edzino	жена
41	edzo	муж
42	patrino	мать
43	patro	отец
44	besto	зверь, животное
45	fiŝo	рыба
46	birdo	птица, птаха
47	hundo	собака, пёс
48	pediko	вошь
49	serpento	змея, гад
50	vermo	червь
51	arbo	дерево
52	arbaro	лес
53	bastono	палка, прут
54	frukto	плод, фрукт
55	semo	семя, семена
56	folio	лист
57	radiko	корень
58	ŝelo	кора
59	floro	цветок
60	herbo	травя
61	ŝnuro	верёвка
62	haŭto	кожа, шкура
63	viando	мясо
64	sango	кровь
65	osto	кость
66	graso	жир
67	ovo	яйцо
68	korno	рог
69	vosto	хвост
70	plumo	перо
71	haroj	волосы
72	kapo	голова
73	orelo	ухо
74	okulo	глаз, око
75	nazo	нос

76	buŝo	рот, уста
77	dento	зуб
78	lango	язык (орган)
79	ungo	ноготь
80	piedo	стопа, нога
81	gambo	нога
82	genuo	колени
83	mano	рука, ладонь
84	flugilo	крыло
85	ventro	живот, брюхо
86	tripo	внутренности, кишки
87	gorĝo	горло, шея
88	dorso	спина (хребет)
89	brusto	грудь
90	koro	сердце
91	hepato	печень
92	trinki	пить
93	manĝi	есть, кушать
94	mordi	грызть, кусать
95	suĉi	сосать
96	kraĉi	плевать
97	vomi	рвать, блевать
98	blovi	дуть
99	spiri	дышать
100	ridi	смеяться

Большая часть словаря состоит из романских и германских корней, а также из интернационализмов латинского и греческого происхождения. Есть небольшое количество основ, заимствованных из славянских (русский и польский) языков или через их посредство. Заимствуемые слова приспосабливаются к фонологии эсперанто и записываются фонематическим алфавитом (то есть исходная орфография языка-источника не сохраняется).

- Заимствования из французского: при заимствовании из французского в большинстве основ произошли регулярные звуковые изменения (например, /ш/ перешло в /ч/). Многие глагольные основы эсперанто взяты именно из французского языка (*iri* «идти», *maĉi* «жевать», *marŝi* «шагать», *kuri* «бежать», *promeni* «прогуливаться» и др.).
- Заимствования из английского: во времена основания эсперанто как международного проекта английский язык не имел своего сегодняшнего распространения, поэтому английская лексика довольно бедно представлена в основном словарном составе эсперанто (*fajro* «огонь», *birdo* «птица», *jes* «да» и некоторые другие слова). В последнее время, однако, в словарь эсперанто вошло несколько интернациональных англицизмов, таких как *bajto* «байт» (но также «bitoko», буквально «бит-восемёрка»), *blogo* «блог», *defaŭlte* «по умолчанию», *manaĝero* «менеджер» и др.

- Заимствования из немецкого: в основной словарный состав эсперанто входят такие немецкие основы как *nur* «только», *danko* «благодарность», *ŝlosi* «закрывать на замок», *morgaŭ* «завтра», *tago* «день», *jaro* «год» и др.
- Заимствования из славянских языков: *barakti* «барахтаться», *klopodi* «хлопотать», *kartavi* «картавить», *krom* «кроме» и др. См. ниже в разделе «Влияние славянских языков».

В целом, лексическая система эсперанто проявляет себя как автономная, неохотно заимствующая новые основы. Для новых понятий обычно создаётся новое слово из уже существующих в языке элементов, чему способствуют богатые возможности словообразования. Яркой иллюстрацией здесь может быть сравнение с русским языком:

- англ. *site*, рус. *сайт*, эсп. *paĝaro*;
- англ. *printer*, рус. *принтер*, эсп. *printilo*;
- англ. *browser*, рус. *браузер*, эсп. *retumilo*, *krozilo*;
- англ. *internet*, рус. *интернет*, эсп. *interreto*.

Такая особенность языка позволяет свести к минимуму количество корней и аффиксов, необходимых для владения эсперанто.

В разговорном эсперанто есть тенденция к замене слов латинского происхождения словами, образованными из эсперантских корней по описательному принципу (наводнение — *altakvaŝo* вместо словарного *inundo*, лишний — *troa* вместо словарного *superflua*, как в пословице *la tria estas troa* — *третий лишний* и т. д.).

На русском языке наиболее известными являются эсперанто-русский и русско-эсперантский словари, составленные известным лингвистом-кавказоведом Е. А. Бокарёвым^[10], и более поздние словари на его основе. Большой эсперанто-русский словарь подготовлен в Санкт-Петербурге Борисом Кондратьевым и доступен в интернете^[11]. Там же выкладываются^[когда?] рабочие материалы Большого русско-эсперантского словаря, над которым сейчас ведётся работа. Есть также проект по разработке и поддержке версии словаря для мобильных устройств^[12].

Грамматика

Грамматику эсперанто можно изложить в виде 16 правил без исключений (именно в виде 16 правил был издан первый учебник языка), для письма используется фонематический алфавит (то есть с однозначным двусторонним соответствием написания и произношения слов) на латинской основе. Язык отличается регулярностью: каждая основная часть речи имеет своё окончание: например, *-o* у существительных, *-a* у прилагательных, *-i* у глаголов в неопределённой форме, *-e* — у производных наречий.

Глагол

В системе эсперантского глагола три времени в изъявительном наклонении:

- прошедшее (формант *-is*): *mi iris* «я шёл», *li iris* «он шёл»;
- настоящее (*-as*): *mi iras* «я иду», *li iras* «он идёт»;
- будущее (*-os*): *mi iros* «я буду идти, пойду», *li iros* «он будет идти, пойдёт».

В условном наклонении глагол имеет только одну форму (*mi irus* «я шёл бы»). Повелительное наклонение образуется при помощи форманта *-u*: *iru!* «иди!» По этой же парадигме спрягается глагол «быть» (*esti*), который даже в некоторых искусственных языках бывает «неправильным» (вообще, парадигма спряжения в эсперанто не знает исключений).

Падежи

В падежной системе всего два падежа: именительный (номинатив) и винительный (аккузатив). Остальные отношения передаются при помощи богатой системы предлогов с фиксированным значением. Именительный падеж не маркируется специальным окончанием (*vilaĝo* «деревня»), показателем винительного падежа является окончание *-n* (*vilaĝon* «деревню»).

Винительный падеж (как и в русском языке) используется также для обозначения направления: *en vilaĝo* «в деревне», *en vilaĝon* «в деревню»; *post krado* «за решёткой», *post kradon* «за решётку».

Числа

В эсперанто два числа: единственное и множественное. Единственное не маркируется (*infano* — ребёнок), а множественное маркируется при помощи показателя множественности *-j*: *infanoj* — дети. То же самое и для прилагательных — красивый — *bela*, красивые — *belaj*. При одновременном использовании винительного падежа со множественным числом показатель множественности ставится в начале: «красивых детей» — *belajn infanojn*.

Род

Грамматической категории рода в эсперанто нет. Имеются местоимения *li* — он, *ŝi* — она, *ĝi* — оно (для неодушевлённых существительных, а также животных в случаях, когда пол неизвестен или неважен).

Причастия

Время \ Залог	Действи- тельный	Страда- тельный
Прошедшее время	-int-	-it-
Настоящее время	-ant-	-at-
Будущее время	-ont-	+

Причастия и деепричастия образуются путём прибавления суффикса к глагольной основе и окончания: для причастий — *-a*, для деепричастий — *-e*, для субстантивированных причастий — *-o*. Таким образом причастия имеют те же формы и способы их образования, что и прилагательные, а деепричастия — что и наречия. Справа приведена таблица суффиксов.

Степени сравнения наречий и прилагательных

Степени сравнения передаются дополнительными словами. Сравнительная степень — *pli* (более)(*malpli* — менее), превосходная — *la plej* (самый).

Пример:

важный — *grava*

важнее — *pli grava*

самый важный — *la plej grava*.

Система словообразования

Язык содержит несколько десятков приставок и суффиксов, имеющих постоянное значение и позволяющих образовывать от немногочисленного числа корней множество новых слов.

Вот некоторые из суффиксов:

- *-et-* — уменьшительно-ласкательный суффикс;
- *-eg-* — увеличительный суффикс;
- *-ar-* — суффикс, обозначающий множество предметов;
- *-il-* — суффикс, обозначающий инструмент;
- *-ul-* — суффикс человека, существа;
- *-i-* — современный суффикс для обозначения стран;
- *-ej-* — суффикс места.

С помощью этих суффиксов можно от корней *arb-*, *dom-*, *skrib-*, *bel-*, *rus-*, *kuir-* (дерев-, дом-, пис-, крас-, рус-, вар-) образовать слова:

- *arbeto* — деревце;
- *arbaro* — лес;
- *domego* — домище;
- *skribilo* — ручка (или карандаш);
- *belulo* — красавец;
- *Rusio* — Россия
- *kuirejo* — кухня.

Также есть, например, суффиксы, позволяющие образовать от названий предметов и веществ названия ёмкостей для них (*inko* «чернила», *inkujo* «чернильница»), частичку целого (*-er-*), вещь; есть приставки со значениями: родство через брак (*bo-*), оба пола (*ge-*), антоним к данному слову (*mal-*).

Коррелятивные местоимения и местоимённые наречия

Ещё одна удобная система в эсперанто предполагает связь местоимений и некоторых наречий посредством деления их на структурные элементы: из 5 типов предложений и 10 наречий, простым слиянием получается 50 слов.

	качества	причины	времени	места	образа действия	направления	принадлежности	предмета	количества	лица
неопределённые	ia	ial	iam	ie	iel	ien	ies	io	iom	iu
собираательные	ĉia	ĉial	ĉiam	ĉie	ĉiel	ĉien	ĉies	ĉio	ĉiom	ĉiu
вопросительные	kia	kial	kiam	kie	kiel	kien	kies	kio	kiom	kiu
отрицательные	nenia	nenial	neniam	nenie	neniel	nenien	nenies	nenio	neniom	neniu
указательные	tia	tial	tiam	tie	tiel	tien	ties	tio	tiom	tiu

Влияние славянских языков

Создатель эсперанто Л. Заменгоф свободно говорил на нескольких языках, два из которых были славянскими (русский и польский). Среди первых переводов, заложивших основы литературного стиля эсперанто, были произведения русских писателей: «Ревизор» Гоголя, «Метель» Пушкина, «Княжна Мери» Лермонтова и др.

Относительно славянского влияния на фонологическом уровне можно сказать, что в эсперанто нет ни одной фонемы, которой бы не было в русском или польском языке. Эсперантский алфавит напоминает чешский, словацкий, хорватский, словенский алфавиты (отсутствуют символы *q, w, x*, активно используются символы с диакритикой: *ĉ, ĝ, ĥ, ĵ, ŝ* и *ŭ*).

В лексике за исключением слов, обозначающих чисто славянские реалии (*barĉo* «борщ» и др.), из 2612 корней, представленных в «Universala Vortaro» (1894), только 29 могли быть заимствованы из русского или польского языка. Явные русские заимствования — это *banto, barakti, gladi, kartavi, krom* (кроме), *kruta, nepre* (непрерывно), *prava, vosto* (хвост) и некоторые другие. Однако славянское влияние в лексике проявляется в активном употреблении предлогов в качестве приставок с изменением значения (например, *sub* «под», *aĉeti* «покупать» — *subaĉeti* «подкупать»; *aŭskulti* «слушать» — *subaŭskulti* «подслушивать»). Удвоение основ идентично таковому в русском языке: *plen-plena* ср. «полным-полно», *finfine* ср. «в конце концов». Некоторые славянизмы первых лет эсперанто со временем были нивелированы: например, глагол *elrigardi* (el-rigard-i) «выглядеть» заменён новым — *aspekti*.

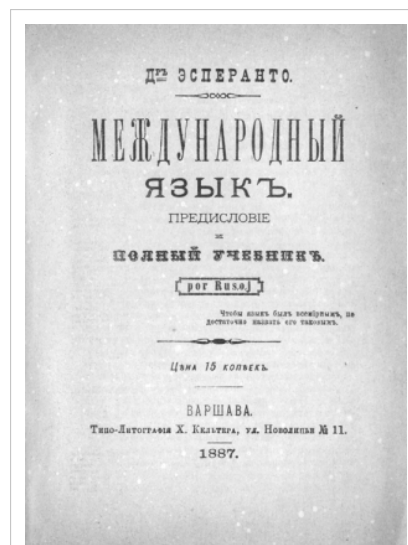
В синтаксисе некоторых предлогов и союзов сохраняется славянское влияние, бывшее некогда ещё большим (*kvankam teorie... sed en la praktiko...* «хотя в теории..., но на практике...»). По славянской модели осуществляется и согласование времён (*Li diris, ke li jam faris tion* «Он сказал, что уже сделал это», *Li diris, ke li estos tie* «Он сказал, что будет там»).

Можно сказать, что влияние славянских языков (и прежде всего русского) на эсперанто гораздо сильнее, чем обычно принято считать, и превосходит влияние романских и германских языков. Современный эсперанто после «русского» и «французского» периодов вступил в т. н. «международный» период, когда отдельные этнические языки уже не оказывают серьёзного влияния на его дальнейшее развитие.

Литература по вопросу:

- Дюг Гониназ, М. Славянское влияние в эсперанто. // Проблемы международного вспомогательного языка. — М.: «Наука», 1991. С. 113.
- Колкер Б. Г. Вклад русского языка в формирование и развитие эсперанто^[13]: Автореф. ... канд. филол. наук. — М., 1985.

Носители



Первый учебник эсперанто был опубликован в Варшаве в 1887 году



«Где любовь, там и Бог» Л. Н. Толстого на эсперанто. Перевод Н. А. Кabanова. Издание «Посредника» (издательства толстовцев) 1912 года.

Трудно сказать, сколько людей говорит на эсперанто сегодня. Известный сайт Ethnologue.com оценивает число говорящих на эсперанто в 2 млн человек^[14], причём по данным сайта, для 200—2000 человек язык является родным (обычно это дети от интернациональных браков, где эсперанто служит языком внутрисемейного общения). Это число было получено американским эсперантистом Сидни Кулбертом, который, тем не менее, не раскрыл метода его получения. Маркус Сикошек нашёл его резко преувеличенным. По его мнению, если бы в мире было около миллиона эсперантистов, то в его городе, Кёльне, должно было бы быть по меньшей мере 180 эсперантистов. Однако Сикошек нашёл только 30 человек, говорящих на эсперанто в этом городе, и столь же небольшое число эсперантистов в других крупных городах. Он также отметил, что членами разнообразных организаций эсперантистов по всему миру является лишь 20 тысяч человек^[15].

По мнению финского лингвиста Й. Линдстедта, эксперта по эсперантистам «с рождения», для примерно 1000 человек по всему миру эсперанто является родным языком, ещё около 10 тысяч человек могут бегло на нём разговаривать, и около 100 тысяч может активно его использовать^[16].

Распределение по странам

Большинство эсперантистов живёт в Европейском союзе, там же происходит больше всего эсперантских мероприятий^{[17][18]}. За пределами Европы активное эсперанто-движение есть в Бразилии^[19], Вьетнаме^[20], Иране^{[21][22]}, КНР^{[23][24]}, США^{[25][26]}, Японии^[27] и некоторых других странах. Практически нет эсперантистов в арабских странах и, например, в Таиланде^[28]. С 1990-х годов постоянно возрастает количество эсперантистов в Африке, особенно в таких странах как Бурунди, Демократическая Республика Конго, Зимбабве и Того. Сотни эсперантистов появились в Непале, Филиппинах, Индонезии и других азиатских государствах.

Всемирная ассоциация эсперанто (UEA) насчитывает наибольшее число индивидуальных членов в Бразилии, Германии, Франции, Японии и США^[28], что может быть показателем активности эсперантистов по странам, хотя отражает и другие факторы (как, например, более высокий уровень жизни, позволяющий эсперантистам этих стран платить ежегодный взнос).

Многие эсперантисты предпочитают не регистрироваться в местных или международных организациях, что затрудняет оценки общего числа говорящих.

Практическое использование

Каждый год издаются сотни новых переводных и оригинальных книг на эсперанто^[29]. Эсперанто-издательства существуют в России, Чехии^[30], Италии^[31], США^[32], Бельгии^[33], Нидерландах^[34] и других странах. В России в настоящее время специализируются на выпуске литературы на и об эсперанто издательства «Импэто» (Москва)^[35] и «Sezonoj» (Калининград)^[36], периодически выходит литература в неспециализированных издательствах. Издаётся орган Российского союза эсперантистов «Rusia Esperanto-Gazeto» (Российская эсперанто-газета), ежемесячный независимый журнал «La Ondo de Esperanto» (Волна эсперанто) и ряд менее значимых изданий. Среди книжных интернет-магазинов наибольшей популярностью пользуется сайт Всемирной организации эсперанто, в каталоге которого на 2010 год было представлено 6510 различных товаров, включая 5881 наименование книжных изданий (не считая 1385 букинистических изданий)^[37].

Известный писатель-фантаст Гарри Гаррисон сам владеет эсперанто и активно пропагандирует его^[38] в своих произведениях^[39]. В описываемом им мире будущего жители Галактики говорят в основном на эсперанто^[39].

Также на эсперанто выходит около 250 газет и журналов^{[40][41]}, многие ранее вышедшие номера можно бесплатно скачать на специализированном сайте^[42]. Большинство изданий посвящены деятельности выпускающих их эсперанто-организаций (в том числе специальных — любителей природы, железнодорожников, нудистов, католиков, геев и т. д.). Однако существуют также общественно-политические издания (Monato, Sennaciulo и др.), литературные (Beletra almanako, Literatura Foiro и др.).

Существует интернет-телевидение на эсперанто. В одних случаях речь идёт о непрерывном вещании^[43], в других — о серии видеороликов, которые пользователь может выбирать и просматривать^{[44][45][46]}. На сайте YouTube регулярно выкладывает новые видеоролики группа Esperanto^[47]. С 1950-х годов появляются художественные и документальные фильмы на эсперанто^[48], а также субтитры на эсперанто ко многим фильмам на национальных языках^{[49][50]}. Бразильская студия Imagu-Filmo уже выпустила два художественных фильма на эсперанто — «Gerda malaperis» и «La Patro».

На эсперанто вещает несколько радиостанций^[51]: Международное радио Китая (CRI)^[52], Radio Havano Kubo^[53], Радио Ватикана^[54], Parolu, mondo! (Бразилия)^[55] и Польское радио^[56] (с 2009 года — в виде интернет-подкаста), 3ZZZ (Австралия)^[57].

На эсперанто можно прочитать новости^[58], узнать погоду по всему миру^[59], познакомиться с новинками в сфере компьютерных технологий^[60], выбрать по Интернету отель в Роттердаме^[61], Римини^[62] и других городах, научиться играть в покер^[63] или поиграть через Интернет в различные игры^[64]. Международная академия наук в Сан-Марино^[65] использует эсперанто в качестве одного из своих рабочих языков, здесь можно получить степень магистра или бакалавра, используя эсперанто. В польском городе Быдгощ с 1996 года работает учебное заведение, в котором готовят специалистов в области культуры и туризма, а преподавание ведётся на эсперанто.

Потенциал эсперанто используется и в целях международного бизнеса, значительно облегчая общения между его участниками. В качестве примеров можно привести итальянского поставщика кофе^[66] и ряд других компаний. С 1985 года действует Международная коммерческая и экономическая группа при Всемирной организации эсперанто^[67].

С появлением новых интернет-технологий, таких как подкастинг, многие эсперантисты получили возможность самостоятельного вещания в Интернете. Одним из самых популярных подкастов на языке эсперанто является Radio Verda (Зелёное Радио)^[68], которое регулярно вещает с 1998 года. В Калининграде записываются передачи другого популярного подкаста — Radio Esperanto (19 выпусков за год, в среднем 907 прослушиваний на выпуск)^{[69][70]}. Пользуются популярностью эсперанто-подкасты из других стран: Varsovia Vento из Польши^[71], La NASKa Podkasto из США^[72], Radio Aktiva из Уругвая^[73].

На эсперанто создаётся множество песен^[74], существуют музыкальные коллективы, которые поют на эсперанто (например, финская рок-группа «Dolchamar»). С 1990 года действует компания Vinilkosmo^[75], выпускающая музыкальные альбомы на эсперанто в самых разных стилях: от поп-музыки до тяжёлого рока и рэпа. Интернет-проект Vikio-kantaro^[76] в начале 2010 года содержал более 1000 текстов песен и продолжал пополняться. Сняты десятки видеоклипов эсперанто-исполнителей^[77].

Существует ряд компьютерных программ, специально написанных для эсперантистов. Многие известные программы имеют версии на эсперанто — офисное приложение OpenOffice.org^[78], браузер Mozilla Firefox^[79], комплекс программ SeaMonkey^[80] и другие. Популярнейшая поисковая система Google также имеет эсперанто-версию^[81], позволяющую искать информацию как на эсперанто, так и на других языках. С 22 февраля 2012 года эсперанто стал 64-м языком, который поддерживает Google Translate^[82].

Эсперантисты открыты для международных и межкультурных контактов. Многие из них путешествуют с целью посещения конгрессов и фестивалей, на которых эсперантисты встречают старых друзей и заводят новых. Многие эсперантисты имеют корреспондентов в разных странах мира и часто готовы предоставить кров путешествующему эсперантисту на несколько дней^[83]. Германский город Херцберг (Гарц) с 2006 года имеет официальную приставку к названию — «эсперанто-город»^[84]. Многие таблички, вывески и информационные стенды здесь выполнены на двух языках — немецком и эсперанто. Блоги на эсперанто существуют во многих известных сервисах, особенно много их (более 2000) на Ipernity^[85]. В знаменитой интернет-игре Second Life существует эсперанто-сообщество, которое регулярно встречается на площадках Esperanto-Lando и Verda Babilejo. Здесь выступают эсперанто-писатели и активисты, действуют лингвистические курсы^[86]. Растёт популярность специализированных сайтов, помогающих эсперантистам найти: спутника жизни^[87], друзей^[88],

работу^[89].

Эсперанто — наиболее успешный из всех искусственных языков по степени распространения^[2] и числу пользователей^[3]. В 2004 году членами *Universala Esperanto-Asocio* (Всемирная ассоциация эсперанто, UEA) состояли эсперантисты из 114 стран мира^[28], а ежегодный *Universala Kongreso* (Всемирный конгресс) эсперантистов обычно собирает от полутора до пяти тысяч участников (2209 во Флоренции в 2006 году, 1901 в Иокогаме в 2007-м, около 2000 в Белостоке в 2009-м)^[90].

Модификации и потомки

Несмотря на свою лёгкую грамматику^[91], некоторые особенности языка эсперанто вызывают критику. На всём протяжении истории эсперанто среди его сторонников появлялись люди, которые хотели изменить язык в лучшую, в их понимании, сторону. Но поскольку к тому времени уже существовал *Fundamento de Esperanto*, эсперанто было невозможно реформировать — только создавать на его основе новые плановые языки, которые отличались от эсперанто. Такие языки получили в интерлингвистике название *эсперантоиды* (эсперантиды). Несколько десятков таких проектов описаны в эсперантской Википедии: eo:Esperantidoj.

Наиболее заметная ветвь лингвопроектов-потомков ведёт свою историю от 1907 года, когда был создан язык идо. Создание языка породило раскол эсперанто-движения: некоторая часть бывших эсперантистов перешла на идо. Однако бóльшая часть эсперантистов осталась верна своему языку.

Впрочем, в похожую ситуацию в 1928 году попал и сам идо после появления «улучшенного идо» — языка новиаль.

Менее заметные ветви — это языки нэо, эсперантидо и другие, в настоящее время практически не используемые в живом общении. Вдохновлённые эсперанто лингвопроекты продолжают возникать и в наши дни.

Проблемы и перспективы эсперанто

Исторический фон



Открытка с текстом на русском и эсперанто, изданная в 1946 году

На положение эсперанто в обществе большую роль оказали политические потрясения XX века, в первую очередь создание, развитие и последующий крах коммунистических режимов в СССР и странах Восточной Европы, установление нацистского режима в Германии, события Второй мировой войны.

В СССР эсперанто активно распространялся в 1920-е годы, по предложению Троцкого^[92], он широко изучался как „язык мировой революции“. Эсперанто активно использовался в сети „рабкоров“ (рабочих корреспондентов), на этом языке велось радиовещание (в том числе внутреннее). В это время даже надписи на почтовых конвертах дублировались на двух языках, русском и эсперанто^[93] (по некоторым свидетельствам такие открытки выходили и позже — например, в 1946 году^[94]). Но с середины 1930-х годов носители эсперанто подверглись репрессиям: в СССР как „троцкисты“, „шпионы“ и „террористы“^[95]. Многие отечественные эсперантисты, например, Николай Хохлов и Николай Кабанов, отошли от активной деятельности. Как результат, движение эсперантистов в СССР и Германии фактически прекратило существование.

В 1950-е годы, когда движение эсперантистов начинает возрождаться, наиболее влиятельной мировой державой становятся США, вследствие чего место международного языка фактически занимает английский, и резко сокращаются предпосылки для распространения эсперанто.

Падение коммунистических режимов в СССР и странах Восточной Европы в 1980-1990-х годах и связанные с этим социально-экономические потрясения лишили эсперанто-организации экономической базы, а многих их членов вынудили оставить движение, занявшись поиском средств к существованию. В связи с этим рост числа сторонников эсперанто происходит медленнее (например, число индивидуальных членов Всемирной ассоциации эсперанто (UEA) даже сократилось с 8071 человека в 1991 году до 5657 в 2002 году, падение числа ассоциированных членов в 1991 году — с 25 до 19 тысяч, особенно резким в Болгарии и Венгрии).

Развитие Интернета многократно облегчило общение между эсперантистами, упростило доступ к литературе, музыке и фильмам на этом языке, способствовало развитию дистанционного обучения.

Проблемы эсперанто

Основные проблемы, с которыми сталкивается эсперанто, характерны для большинства дисперсно проживающих сообществ, не получающих финансовой помощи со стороны государственных органов. Относительно скромные средства эсперанто-организаций, складывающиеся по большей части из пожертвований, процентов по банковским вкладам, а также доходов от некоторых коммерческих предприятий (пакеты акций, сдача в аренду недвижимости и т. п.), не позволяют вести широкую рекламную кампанию, информируя общество об эсперанто и его возможностях. В результате даже многие европейцы не знают о существовании этого языка^[96], либо опираются на неточные сведения, включая негативные мифы. В свою очередь относительно малое число эсперантистов способствует укреплению представлений об этом языке, как о неудачном проекте, потерпевшем крах.

Относительная малочисленность и дисперсное проживание эсперантистов обуславливают сравнительно малые тиражи периодических и книжных изданий на этом языке. Самый большой тираж имеют журнал *Esperanto*, официальный орган Всемирной ассоциации эсперанто (5500 экземпляров) и общественно-политический журнал «Monato» (1900 экземпляров)^[40]. Большинство периодических изданий на эсперанто достаточно скромно оформлены. В то же время ряд журналов — такие как «La Ondo de Esperanto»^[97], «Beletra almanako»^[98] — отличается высоким уровнем полиграфического исполнения, не уступая лучшим национальным образцам. С 2000-х годов многие издания распространяются также в виде электронных версий — более дешёвых, оперативных и красочно оформленных. Некоторые издания распространяются только



таким образом, в том числе бесплатно (к примеру, издающийся в Австралии «Mirmekobo»^[99]).

Тиражи книжных изданий на эсперанто за редким исключением невелики, художественные произведения редко выходят тиражом больше 200—300 экземпляров,^[100] а потому их авторы не могут профессионально заниматься литературным творчеством (во всяком случае, только на эсперанто). К тому же для подавляющего большинства эсперантистов этот язык является вторым, и степень владения им не всегда позволяет свободно воспринимать или создавать сложные тексты — художественные, научные и т. д.

Известны примеры того, как произведения, изначально созданные на одном национальном языке, переводились на другой при посредстве эсперанто^[101].

Перспективы эсперанто

В эсперанто-сообществе особенно популярна идея о введении эсперанто в качестве вспомогательного языка Европейского союза^[102]. Сторонники такого решения полагают, что это сделает межъязыковое общение в Европе более эффективным и равноправным, одновременно решив проблему европейской идентификации. С предложениями о более серьёзном рассмотрении эсперанто на европейском уровне выступали некоторые европейские политики и целые партии, в частности, представители Транснациональной радикальной партии^[103]. Кроме того, есть примеры использования эсперанто в европейской политике (например, эсперантские версии издания «Le mond дипломатик» [104] и информационного бюллетеня «Conspectus rerum latinus» во время председательствования в ЕС Финляндии^[105]). В выборах на европейском уровне участвует небольшая политическая партия «Европа — Демократия — Эсперанто», набравшая 41 тысячу голосов на выборах в Европарламент в 2009 году^[106].

Эсперанто пользуется поддержкой ряда влиятельных международных организаций. Особое место среди них занимает ЮНЕСКО, принявшее в 1954 году так называемую резолюцию Монтевидео, в которой высказывается поддержка эсперанто, цели которого совпадают с целями этой организации, а страны — члены ООН призываются к введению преподавания эсперанто в средних и высших учебных заведениях^[107]. Резолюцию в поддержку эсперанто ЮНЕСКО приняла также в 1985^[108]. В августе 2009 Президент Бразилии Луис Инасиу Лула да Силва в своём письме высказал поддержку эсперанто и надежду на то, что со временем он будет принят мировым сообществом как удобное средство общения, не предоставляющее привилегий кому-либо из его участников^{[109][110]}.

По состоянию на 29 2012 года раздел Википедии на эсперанто содержит 166385 (27-е место) — это больше чем, к примеру, разделы на словацком, болгарском или иврите.

Эсперанто и религия

Не обошли вниманием явление эсперанто и многие религии, как традиционные, так и новые. На эсперанто переведены все основные священные книги. Библию перевел ещё сам Л. Заменгоф (La Sankta Biblio. Londono. ISBN 0-564-00138-4). Издан перевод Корана — La Nobla Korano. Kopenhago 1970. По буддизму издание La Instruoj de Budho. Tokio. 1983. ISBN 4-89237-029-0. На эсперанто вещает Радио Ватикана, с 1910 года активно действует Международное католическое объединение эсперантистов, а с 1990 года документом *Norme per la celebrazione della Messa in esperanto* Святой Престол официально разрешил использовать эсперанто во время богослужений — единственный из плановых языков^[111]. 14 августа 1991 года Папа Римский Иоанн Павел II впервые обратился к более чем миллиону юных слушателей на эсперанто. В 1993 году он послал своё апостольское благословение 78-му Всемирному конгрессу эсперанто. С 1994 года папа римский, поздравляя католиков всего мира с Пасхой и Рождеством, среди прочих языков обращается к пастве и на эсперанто. Его преемник Бенедикт XVI продолжил эту традицию.

Аятолла Хомейни призвал мусульман изучать эсперанто и хвалил за его использование в качестве среды для лучшего взаимопонимания между народами различных религий. После того как он предложил заменить

английский язык на эсперанто в качестве международного лингва-франка, эсперанто стал использоваться в семинарии Кума. Вскоре после этого был опубликован перевод Корана на эсперанто^{[112][113]}. В 1981 году использование эсперанто стало менее популярным, когда стало очевидно, что последователи Бахаи заинтересовались эсперанто^[112].

Вера Бахаи призывает к использованию вспомогательного международного языка. Некоторые последователи Бахаи считают, что эсперанто обладает большим потенциалом для этой роли^[114]. Лидия Заменгоф, младшая дочь создателя эсперанто, являлась последовательницей веры Бахаи и перевела на эсперанто важнейшие сочинения Баха-Уллы и Абдул-Баха^[115].

Основным из тезисов оомото-кё является лозунг «Unu Dio, Unu Mondo, Unu Interlingvo» («Единый Бог, Единый Мир, Единый язык общения»)^[116]. Создатель эсперанто Людвиг Заменгоф в оомото считается святым-ками^[117]. Язык эсперанто ввел как официальный в оомото сосоздатель оног Онисабуро Дэгути^[118]. Вон-буддизм — новое направление буддизма, возникшее в Южной Корее, активно использует эсперанто^[119], участвует в международных сессиях эсперанто, основные священные тексты вон-буддизма переведены на эсперанто^[120]. Также активно используют эсперанто христианское спиритуалистическое движение «Лига доброй воли» и ряд других.

Увековечение

По всему миру встречаются связанные с эсперанто названия улиц, парков, памятников, мемориальных табличек и других объектов. В России это:

Город	Категория	Официальное имя	Год
Богородск	Переулок	пер. Эсперантистов	1962
Казань	Улица	ул. Эсперанто ^[121]	1927 — 49/88

Примечания

- [1] По оценке сайта ethnologue.com (http://www.ethnologue.com/show_language.asp?code=epo)
- [2] *Эсперанто* (<http://slovari.yandex.ru/~книги/БСЭ/Эсперанто>) — статья из Большой советской энциклопедии (Проверено 25 x12 2011)
- [3] *Олег Изюменко*. Эсперанто: универсальный язык для человечества // *Computerra*. — 2001. — № N13 (390).
- [4] В отличие от псевдонима название языка пишется по-русски со строчной буквы: *эсперанто*.
- [5] Тем не менее, абсолютно нейтральным эсперанто назвать нельзя. В нём очевидно преобладание романских корней при практически полном отсутствии неиндоевропейских, что, предположительно, облегчает изучение языка для носителей романских языков. Это однако не идёт в сравнение с ситуацией, когда роль международного языка исполняет этнический язык, основной для какого-то народа, официальный в какой-то стране.
- [6] Жаловате-ву рапен лингвен? (<http://www.gzt.ru/education/2007/12/19/220040.html>) (см. последний абзац)
- [7] Ek! (<http://www.esperanto.mv.ru/Ek/index.html>)
- [8] В частности, в Типографской раскладке Ильи Бирмана добавить диакритический знак к стоящей слева от курсора букве можно так: **правый Alt + Shift+(^Q/_й×2)** для кратки буквы «й» и **правый Alt+ Shift+([^]/₆×2)** для циркумфлексов); в ОС Windows вместо правого Alt можно использовать сочетание Ctrl+(левый Alt).
- [9] Fundamento de Esperanto. Описание грамматики в первом учебнике эсперанто (http://akademio-de-esperanto.org/fundamento/gramatiko_rusa.html)
- [10] О Евгении Алексеевиче Бокарёве (<http://iling.nw.ru/pdf/liudi/bokarev.html>)
- [11] Большие словари Бориса Кондратьева (<http://eoru.ru/>)
- [12] Esperantaj vortaroj por poŝtelefonoj (<http://code.google.com/p/ervo/>)
- [13] ВКЛАД РУССКОГО ЯЗЫКА-1 (<http://miresperanto.narod.ru/konsultoj/kontribuo-1.htm>)
- [14] Ethnologue 14 report for language code ESP (http://www.ethnologue.com/show_language.asp?code=ESP)
- [15] Sikosek, Ziko M. *Esperanto Sen Mitoj* («Esperanto without Myths»). Second edition. Antwerp: Flandra Esperanto-Ligo, 2003.
- [16] Lindstedt, Jouko. «Re: Kiom?» (posting). DENASK-L@helsinki.fi (<http://www.helsinki.fi/~jslindst/denask-l.html>), 22 April 1996.
- [17] Статистика эсперанто-встреч, конгрессов и курсов с 1996 по 2008 год (<http://www.esperanto.hu.matrix.euroweb.hu/eventoj/kalendar.htm>)

- [18] Встречи на востоке Польши и в Литве весной-летом 2010 года (<http://www.e-novosti.info/blog/09.04.2010/1>)
- [19] Косвенные упоминания эсперанто-событий в интервью с эсперантским ди-джеем из Бразилии (<http://e-novosti.info/58.php#roger>)
- [20] В частности, в 2007 году в Ханое состоялся Международный молодёжный конгресс эсперанто при поддержке местных властей. [Блог президента молодёжной эсперанто-организации TEJO о поездке на этот конгресс].
- [21] Почтовая группа иранских эсперантистов (<http://groups.yahoo.com/group/iranaj-esperantistoj/>), 259 участников
- [22] Иранский эсперантский журнал участвовал в Иранском фестивале прессы (<http://www.e-novosti.info/blog/22.06.2003/3>), стенд журнала посетил президент Хатами
- [23] Всемирный конгресс эсперанто в КНР — более 700 местных участников (<http://www.e-novosti.info/blog/24.05.2004/1>)
- [24] 2004 год: открытие Монумента эсперанто в пекинском парке Чаоян (<http://www.e-novosti.info/blog/21.09.2004/1>)
- [25] NASK: ежегодные летние курсы эсперанто в Университете Сан-Диего (<http://www.esperanto.org/nask/>). На курсы приглашают лучших преподавателей и грамматистов со всего мира.
- [26] Статистика членов Esperanto-USA за несколько лет (<http://esperanto-usa.org/eo/node/1040>). В 2005 году 687 членов; для сравнения в аналогичной российской организации состоит около 200 человек (<http://reu.ru/index.php?dok=membrolisto>) (декабрь 2008 года).
- [27] Впечатления от Японского эсперанто-конгресса (октябрь 2005 г.) (<http://www.e-novosti.info/blog/15.11.2005/1>)
- [28] Universala Esperanto-Asocio. Jarlibro 2004
- [29] Esperanto новости: «...ежегодно на международный рынок выходит более 200 заметных книг на эсперанто (именно такое число анонсов появляется в специальной рубрике журнала „Esperanto“) ... Ежегодно в мире продают около 30 тыс. экземпляров книг на эсперанто» (<http://www.e-novosti.info/blog/24.11.2004/1>)
- [30] Kava-Pech.cz (<http://www.kava-pech.cz/index-esperanto.html>)
- [31] Edustudio (<http://www.edistudio.it/index.php>)
- [32] Mondial (<http://www.librejo.com/>)
- [33] FEL (<http://www.esperanto.be/fel/but/index.php>)
- [34] Bero (http://www.geocitrus.com/eldonejo_bero/)
- [35] Impeto.ru (<http://impeto.ru/>)
- [36] «La Ondo de Esperanto» kaj eldonejo «Sezonoj» (<http://esperanto.org/Ondo/>)
- [37] Hodiaŭ en la Katalogo estas (<http://katalogo.uea.org/index.php?st=list>)
- [38] *Paul Tomlinson*. Who is Harry Harrison? — Esperantist (<http://www.michaelowencarroll.com/hh/aboutwho.htm#Esperantist>) (англ.). www.michaelowencarroll.com (July 1999). Архивировано (<http://www.webcitation.org/67yHfOCiP>) из первоисточника 27 x12 2012. Проверено 16 x12 2012.
- [39] Г. Гаррисон Цикл произведений «Стальная крыса»
- [40] Ĉu kunlaboro solvos la problemon? Al multaj Esperanto-gazetoj mankas abonantoj (http://www.esperanto.de/ea/2008/ea2008_4_2.pdf)
- [41] Jukka Pietiläinen. Esperanto-gazetaro: historio, nuntempo kaj perspektivoj (http://www.tejha.org/?page_id=22)
- [42] La Esperanta Gazetejo (<http://www.gazetejo.org/>)
- [43] Esperanto TV (<http://esperanto-tv.com/>)
- [44] Farbskatol (<http://farbskatol.net/dotclear/index.php>)
- [45] Kataluna informservo-televida (Kis TV) (<http://esperanto.cat/kistv/index.php>)
- [46] TV Esperanto Bjalistoko (<http://tvbialystok.pl/tvesperanto/>)
- [47] Esperanto (<http://www.youtube.com/group/esperanto>)
- [48] IMDb (<http://akas.imdb.com/Sections/Languages/Esperanto/>)
- [49] Filmoj.net (<http://filmoj.net/>)
- [50] La Ponto (<http://laponto.esperanto.org.ar/>)
- [51] radioarkivo.org (<http://radioarkivo.org/>)
- [52] Международное радио Китая (CRI) (<http://es.chinabroadcast.cn/>)
- [53] Radio Havano Kubo (<http://www.radiohc.cu/esperanto/index.htm>)
- [54] Радио Ватикана (http://www.oecumene.radiovaticana.org/esp/on_demand.asp)
- [55] Parolu, mondo! (<http://parolumondo.com/>)
- [56] Польское радио (http://www.polskieradio.pl/podcasting/show/?nr=12&name=radiowe_polecane)
- [57] Arkivo de 3ZZZ Radio en Esperanto " " Home Page (<http://melburno.org.au/3ZZZradio/>)
- [58] eo l eventeo (<http://www.eventeo.net/web/>)
- [59] Welcome to Weather Underground : Weather Underground (<http://esperanto.wunderground.com/>)
- [60] E@I-blogo (<http://blog.ikso.net/>)
- [61] josfinale (<http://www.hotelvanwalsum.nl/josfinale.html>)
- [62] Rimini Hotel San Giuliano Rimini Hotels San Giuliano — Hotel Marselli in San Giuliano Rimini (<http://www.marselli.com/esp/index.php>)
- [63] Lernu Pokeron en Esperanto (<http://www.learnlangs.com/pokero/>)
- [64] Ludoj por trejni cerbon (<http://www.ludanto.org/>)
- [65] AIS San-Marino (<http://www.ais-sanmarino.org/>)
- [66] Altkvalita itala kafo ĉe Via hejmo kaj kafejo (<http://www.coffee.byethost12.com/>)
- [67] IKEF (www.ikef.org) (<http://sites.google.com/site/ikefesperanto/>)

- [68] Radio Verda (<http://radioverda.com/>)
- [69] Radio Esperanto (<http://la-ondo.rpod.ru/>)
- [70] Комментарий редактора и статистика аудитории (<http://www.e-novosti.info/blog/05.02.2009/1>)
- [71] Varsovia Vento Elsendoj (<http://www.podkasto.net/>)
- [72] NASK: Podkasto • NASK: Podcast (<http://esperanto.org/nask/podkasto/>)
- [73] RADIO AKTIVA — Podkasto (<http://radioaktiva.esperanto.org.uy/>)
- [74] Esperanto-musikk (http://www.esperanto.no/info_no/muzik/)
- [75] Vinilkosmo Esperanto music shop and free music downloads (<http://www.vinilkosmo.com/>)
- [76] Bonvenon al libera esperanto-kantaro! — KantarViki (<http://ikso.net/kantaro/>)
- [77] Videofilmetoj en Esperanto (<http://kazonamikaro.worsten.org/eo-kanzonoj/videofilmetoj.htm>)
- [78] OpenOffice en Esperanto (<http://eo.openoffice.org/index.html>)
- [79] Mozilla Firefox en Esperanto (<http://eo.www.mozilla.com/eo/>)
- [80] SeaMonkey (<http://seamonkey.eozilla.de/>)
- [81] Google в эсперантском интерфейсе (<http://www.google.ru/intl/eo/>)
- [82] Tutmonda helplingvo por ĉiuj homoj (<http://googletranslate.blogspot.com/2012/02/tutmonda-helplingvo-por-ĉiuj-homoj.html>)
- [83] Среди эсперантистов популярна сеть обмена визитами Pasporta Servo, которая позволяет бесплатно переночевать у эсперантистов — в 2006 году в сети состояло 1320 адресов в 92 странах (http://www.tejo.org/ps/ps_lingv/ps_ru.htm).
- [84] Esperanto-urbo (<http://esperanto-urbo.de/blog.php>)
- [85] ipernity: Explore the world (<http://www.ipernity.com/explore/>)
- [86] Esperantujo en Dua Vivo (<http://duavivo.wordpress.com/>)
- [87] Trovu edz(in)on tra esperantujo (<http://www.edzperanto.org/>)
- [88] rilatoj.net (<http://rilatoj.net/>)
- [89] Eklaboru (<http://www.eklaboru.com/>)
- [90] Universala Esperanto-Asocio. Jarlibro 2008. Фактически число участников бывает больше, потому что десятки участников избегают регистрации на конгрессе по экономическим соображениям.
- [91] Chu Esperanto estas facila? (<http://www.esperanto.cl/node/57>) (эсп.). Asociación Chilena de Esperanto (16 x12 2009). (недоступная ссылка) Проверено 20 x12 2011.
- [92] Н. Б. Мечковская. Социальная лингвистика. Искусственные языки-посредники и интерлингвистика (<http://lib.socio.msu.ru/library?e=d-000-00---001ucheb--00-0-0-0prompt-10---4-----0-0l--1-ru-50---20-help---00031-001-1-0windowsZz-1251-00&a=d&cl=CL1&d=HASH010a3b07ac3e27a72e85a358.7.9>)
- [93] Эсперанто на почтовых открытках и марках СССР, конец 1920-х гг (<http://e-novosti.info/forumo/viewtopic.php?t=3886>)
- [94] Miĥail Maĥnaĉ. Esperanta saluto el la jaro 1946 (<http://www.esperanto.org/Ondo/H-mahnac.htm>) (эсп.)
- [95] „Как это было?“ (<http://historio.ru/kaketoby.php>)
- [96] Результаты опроса 2008 года во Франции (<http://www.liberafolio.org/2008/francaesploro>) показали, что об эсперанто знает около 40 % опрошенных; из них только 8 % узнали о языке из печати, 7 % — из передач телевидения
- [97] La Ondo de Esperanto (<http://www.esperanto.org/Ondo/Ind-ondo.htm>)
- [98] Belettra Almanako — BA — Literaturo en Esperanto — eldonejo Mondial (<http://www.beletraalmanako.com/boao/index.html>)
- [99] Bonvenon al Mirmekobo (<http://web.me.com/donbroadribb1/Mirmekobo/Mirmekobo.html>)
- [100] Lena Karpunina. Ni ne entombigu niajn literaturajn trezorojn // Belettra almanako. № 6. (Oktober 2009). p. 120.
- [101] *«Эсперанто используется как язык-посредник для перевода с одного национального языка на другой. Так, произведения некоторых польских писателей переведены на другие языки не с оригиналов, а с удачных эсперантских переводов (А. Мицкевича и Б. Пруса — на китайский язык, Э. Ожешко — на японский), а книга профессора Огоре Тойофуми „Ужасы ада“ была переведена на немецкий с эсперантского перевода японского подлинника.»* Цит. по Королевич А. И. Введение // Книга об эсперанто (<http://miresperanto.narod.ru/biblioteko/korolevich/01.htm>). — Киев: Наукова думка, 1989. — 256 с. — ISBN 5-12-000985-9
- [102] Стоит ли Европарламенту говорить на эсперанто? (http://www.mignews.com/news/culture/world/060209_182255_90413.html)
- [103] Из выступления депутата Марко Каппато 11.09.2003 года (<http://e-novosti.info/72.php#eu>)
- [104] <http://eo.mondediplo.com/>
- [105] Информационные бюллетени ЕС на эсперанто (<http://www.e-novosti.info/blog/31.08.2006/1>)
- [106] Поскольку партия не предлагает других идей, кроме использования эсперанто как международного языка в ЕС, комментаторы делают вывод, что 41 тысяча человек сочла проблему языка важнейшей в Союзе. Esperanto новости (<http://www.e-novosti.info/blog/08.06.2009/1>)
- [107] UNESKO. Montevidea Rezolucio, 1954 (<http://www.uea.org/informado/ED38-eo.html#unesko1>)
- [108] Festado de la Centjariĝo de Esperanto, 1985 (<http://www.uea.org/informado/ED38-eo.html#unesko3>)
- [109] prezidento Respondo de la brazila prezidento al UEA (<http://www.liberafolio.org/2009/brazilaletero/?searchterm=brazila>)
- [110] Бразильский президент пожелал эсперанто успеха // Esperanto новости (<http://www.e-novosti.info/blog/03.09.2009/1>)
- [111] La dekreto pri la normoj por la celebros de la Meso en esperanto (<http://www.ikue.org/historio/mesonormoj.htm>)
- [112] Esperanto - Have any governments opposed Esperanto? (<http://www.webcom.com/~donh/efaq.html>). Donald J. Harlow. Архивировано (<http://www.webcitation.org/616K3rZNR>) из первоисточника 21 x12 2011.

- [113] Esperanto in Iran (in Persian) (<http://porneniu.wordpress.com/learn-esperanto/>). Porneniu. Архивировано (<http://www.webcitation.org/616K4M19B>) из первоисточника 21 x12 2011.
- [114] The Baha'i Faith and Esperanto (<http://www.bahai.de/bahaaeligo/angla/englisch.htm>). Bahaa Esperanto-Ligo (B.E.L.). Архивировано (<http://www.webcitation.org/616K4zMLw>) из первоисточника 21 x12 2011.
- [115] И.В.Базиленко. Краткий очерк истории и идеологии Бахаизма. — СПб.: Издательство Санкт-Петербургского университета, 1998.
- [116] о лозунге «Unu Dio, unu mondo, unu interlingvo» на эсперанто сайте на русском языке (<http://miresperanto.narod.ru/doktrinoj/oomoto.htm>)
- [117] The Oomoto Esperanto portal (<http://www.oomoto.or.jp/Esperanto/index-es.html>). Oomoto.or.jp. Архивировано (<http://www.webcitation.org/616K5dlbH>) из первоисточника 21 x12 2011.
- [118] http://dojo.ucoz.com/onisaburo_miroku.jpg
- [119] <http://www.uonbulismo.net/>Сайт вон-буддизма на языке эсперанто.
- [120] <http://www.uonbulismo.net/s-libroj/mains-lib.html> Священные книги вон-буддизма на эсперанто.
- [121] Казанская энциклопедия (<http://www.rukazan.ru/wiki/Эсперанто>)

Ссылки

Информация об эсперанто

- *Эсперанто* в каталоге ссылок Open Directory Project (dmoz).
- Русскоязычные эсперанто-ресурсы (http://www.esperanto.net/info/index_ru.html)
- Основные сведения и советы начинающим (<http://esperantio.narod.ru/abovo.htm>)
- Новостная служба «Esperanto новости» (<http://e-novosti.info/>)
- «Мир эсперанто», текстовый архив (<http://miresperanto.narod.ru/>)
- Переводы с эсперанто для любознательных (<http://erbu.narod.ru>)
- «Эсперанто? Зачем?» — wiki-книга, которая задумана как путеводитель по бесконечным дискуссиям на тему «Зачем нужен эсперанто?», «Стоит ли учить эсперанто?», «Эсперанто — мёртвый язык», «Английский — решение проблемы международного общения» и т. д.
- Опрос «Считаете ли вы эсперанто языком международного общения?» (<http://retumanto.com/ru/raznoye/opros>)
- Эсперанто это целый мир (<http://esperanto-plus.ru/>) — авторский сайт Виктора Кудрявцева о языке эсперанто.
- Искусственный язык эсперанто (<http://www.lingvoprogress.ru/node/34/>)

Обучение

- *lernu!* — бесплатный онлайн-курс эсперанто (<http://ru.lernu.net/>) (на двадцати языках)
- Дистанционные курсы эсперанто по электронной почте (<http://www.ikso.net/esperanto-kurso/>)
- Kurso de Esperanto (<http://www.kurso.com.br/bazo/index.html?ru>) — бесплатная мультимедийная компьютерная программа для самостоятельного изучения языка эсперанто и онлайн-курс эсперанто на её основе (<http://esperanto4all.narod.ru/>)
- Информация об эсперанто: учебники, словари, песни, фильмы, караоке, программы и многое другое (<http://www.lernolibro.info/>)
- Борис Колкер. Учебник языка эсперанто. Основной курс (<http://esperanto-mv.pp.ru/Lernolibro/index.html>)
- Борис Колкер. Эсперанто за 16 дней. Экспресс-курс (<http://esperanto-mv.pp.ru/Esp16/index.html>)
- Учим эсперанто с помощью мнемотехники и мнемотехнику на примере эсперанто (<http://www.esperanto.ulver.com/>) — для взрослых и для школьников
- Просто грамматика эсперанто, снабжённая обильными примерами (<http://www.trilinguis.ru/linguistic/esperanto/grammar.htm>)
- Эсперанто это целый мир (<http://esperanto-plus.ru/>) — авторский сайт Виктора Кудрявцева о языке эсперанто. Базовый курс эсперанто — учебник и диск. Поурочное обучение.

Словари

- Эсперанто-русский(и обратно) словарь Е. А. Бокарёва (29845 слов, 16755 статей, 12094 корней) (<http://www.esperanto.mv.ru/ESP/vframe.html>)
- «Большие словари Кондратьева»: эсперанто-русский и русско-эсперантский с примерами употребления слов (<http://eogu.ru>)
- Эсперанто-русский словарь (<http://poliglos.info/reselec/esn.php>)
- Множество слов на эсперанто с переводом и примерами — в Викисловаре
- Онлайн-словарь компьютерного сленга (http://komputeko.net/index_en.php)

Организации и мероприятия

- Российский союз эсперантистов (REU/ПоСЭ) (<http://www.reu.ru/>)
 - Всемирная ассоциация эсперанто (UEA) (<http://uea.org/info/rusa.html>) (ru, eo и др.)
 - Международный молодёжный конгресс эсперанто
 - Академия эсперанто
 - Официальный сайт творческой группы E@I (<http://www.ikso.net/>)
 - Официальный сайт фонда Esperantic Studies Foundation (<http://esperantic.org/>)
-

